

Bosznia-Hercegovina Brčko körzete, Bulevar mira 1, 76100 Brčko, Bosznia-Hercegovina, a polgármester prim. dr. Zijad Nišić képviselőjében és Budapest Főváros Levéltára, 1139 Budapest, Teve u. 3-5., dr. Kenyeres István főigazgató képviselőjében megkötötték az alábbi

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEMORANDUMOT

Tiszteletben tartva Bosznia-Hercegovina Brčko körzetének és Budapest Főváros Levéltárának a levéltári tevékenység fejlesztése iránti különleges érdekeit, valamint a tudományos kutatás és a szakmai együttműködés előmozdítását célzó együttműködés kialakításának szükségességét, a kölcsönös akarat és egyetértés kifejezéséeként Együttműködési Memorandum jön létre.

1. cikk

(1) Ez a memorandum az intézményi együttműködés általános keretét képezi, és lehetővé teszi a kölcsönös érdeklődésre számot tartó egyedi együttműködési programok kidolgozását.

(2) Az együttműködés az alábbi, a memorandum aláírói számára kölcsönös érdekre számot tartó tevékenységeken keresztül valósul meg:

- Együttműködés a kölcsönös érdekre számot tartó tudományos kutatási projektek megvalósításában;
- Közös részvétel és pályázat a tudományos kutatómunkára szánt forrásokhoz;
- Tudományos szimpóziumok, kulturális megnyilvánulások, képzések, találkozók, kiállítások, promóciók és hasonló rendezvények szervezése;
- Együttműködés a levéltári és kiadói tevékenységben;
- Együttműködés más, kölcsönös érdekre számot tartó területeken.

2. cikk

Minden egyedi megállapodás szerinti tevékenységhez előzetes írásbeli megállapodás szükséges.

3. cikk

A hatékonyabb együttműködés érdekében kapcsolattartó személynek Ćazim Suljevićet, a Bosznia-Hercegovina Brčko Körzeti Kormány Nyilvántartási Osztályának Levéltári szolgálat vezetőjét és Dr. Ternovác Bálintot, Budapest Főváros Levéltárának képviselőjét nevezik ki.

4. cikk

Jelen jegyzőkönyv határozatlan időre jön létre, és mindkét intézmény meghatalmazottjának közös aláírásával lép hatályba.

5. cikk

A jelen memorandum módosításai és kiegészítései az aláírók írásbeli hozzájárulásával valósulnak meg.

6. cikk

A memorandumot mindkét intézmény írásban felbonthatja úgy, hogy a másik intézményt legalább három hónappal a felmondási szándéka előtt értesíti.

7. cikk

A memorandumot nem lehet felbontani amennyiben megkérdőjelezi a vállalt tevékenységek egy részének megvalósulását, azaz az ilyen tevékenységek befejezésére kitűzött határidő lejártá előtt.

8. cikk

A memorandum öt nyelven (bosnyák, szerb, horvát, magyar és angol) és minden nyelven két (2) példányban készült, a szövegek eredetiek.

Ügyszám: **47-000235/23**
Iratszám: 01.1-1528ZN-001/23
Dátum, 2023.07.04.
Kelt, Brčkoban

ka
Budapest Főváros Levéltára
főigazgató
dr. Kenyeres István



Brčko, 18.07.2023



Brčko District of Bosnia and Herzegovina, Bulevar mira 1, 76100 Brčko, Bosnia and Herzegovina, represented by the Mayor primarius Dr. Zijad Nišić, and the City Archives of Budapest, 1139 Budapest, Teve Str. 3-5., represented by the Director General István Kenyeres, PhD, on the _____ concluded the following

MEMORANDUM OF COOPERATION

Recognizing the special interests of the Brčko District of BiH and the Archives of Budapest to improve archival activity, as well as the need to establish cooperation to promote scientific research and professional cooperation, the Memorandum of Cooperation is laid down as an expression of mutual will and agreement.

Article 1

(1) This Memorandum represents a general framework for institutional cooperation, and enables the development of specific cooperation programs of mutual interest.

(2) Cooperation will take place through the following activities that are of mutual interest to the signatories of the Memorandum:

- Cooperation on the implementation of scientific research projects of mutual interest;
- Joint participation and application for access to funds intended for scientific research;
- Organizing scientific symposia, cultural events, education, meetings, exhibitions, promotions and similar events;
- Cooperation in archival and publishing activities;
- Cooperation in other fields that are of mutual interest.

Article 2

Each individual agreed activity requires a prior mutual agreement documented in writing.

Article 3

With the goal of achieving a more effective cooperation, Mr. Ćazim Suljević, Head of The Archive Service at the Public Registry Department of the Government of Brčko District of BiH, and Bálint Ternovác, PhD, of the Budapest City Archives are appointed as contact persons.

Article 4

This Memorandum is concluded and valid without a time limit, and enters into force on the day of mutual signing by the authorized persons of both institutions.

Article 5

Amendments to this Memorandum shall be made with the written consent of the signatory.

Article 6

Each institution may terminate the Memorandum in writing by notifying the other institution at least three months before it intends to terminate it.

Article 7

The Memorandum may not be terminated if it calls into question the implementation of any of the agreed activities, that is, before the expiration of the deadline set for the completion of such activities.

Article 8


This Agreement is drawn up in five (5) languages (Bosnian, Serbian, Croatian, Hungarian and English), and there are two (2) copies in each language, each text being authentic.

Case number: 47-000235/23
Act number: 01.1-1528ZN-001/23
Date, July 4, 2023
Place, Brčko




Budapest City Archives
Director General
István Kenyeres, PhD




Brčko District of B&H
Mayor
primarius Dr. Zijad Nišić

Brčko, 18.07.2023